

RÉNDKIVÜLI
INGYEN KIADÁS

50467

a Heti

KÉPES HETILAP



OLGA CSEHONA

MINT PARYSIA *



* ROYAL APOLLO *



SZERKESZTI: VÁRNAI ISTVÁN



Olga Csehova az öltözőjében



Jelenet a Moulin Rouge káprázatos revüjéből

Nexxe drága

Csehova-rajongó,

maga látta már a nagy művésznőt különféle szerepekben, drámákban, vígjátékokban, derűs és tragikusvégű darabokban. Csehova tipikusan a Ma asszonya. A nagyvilági nő izgató erotikája egyesül benne a csendes tűzű polgári asszonnyal. De minden eddigi alakítását felülmúlja a most színrekerülő filmben, amelyben sohasem látott művészettel csillogtatja felénk ezer arcát: egyszemélyben anya, démon, feleség, nagy táncosnő és gyengéd szerető.

Őn, drága Csehova-rajongó, ezekután joggal kérdezi: ki rendezte ezt a kitűnő filmet? A rendező ép olyan elsőosztályú klasszis, mint a hősnő, Dupont, a Variété mesteri alkotója. Dupont, aki oly nagyszerűen értett a legszázszázalékosabb színészi teljesítményt kihozni Putty Lyából és Emil Janingsból, most Csehovával eddigi eredményeit megkoronázza: a Parysia remekmű!

Ez a film a Ma filmje.

A mi dzsesszbendes, lázas, lüktető, rohanó életünk keresztmetszete, mindennel, ami vidit és ami fáj. Fény és árnyék, szomorúság és öröm, szerelem és csalódás. Ami a dzsesszben Paul Whiteman, az a modern filmrendezésben Dupont.

Egy pokoli kórusnak a karmestere.

Ezt a kórust röviden az Életnek hívják.

Dupont minden idegszálát kitapintotta, pontos és tökéletes diagnózist adott, akár egy orvos. Megdöbbenően élethű fotográfiája a film a kornak, annak a kornak, amely táncos bárokban ke-

res gyógyulást sebeire. És ebben a kísérteties, erotikus miliőben valami egészen rendkívülit, sajátosan egyénit produkál Olga Csehova. Mindenkinek meg kell néznie ezt a filmet, aki rajongója a művészetnek és aki felejthetetlen élménnyel akar gazdagabb lenni. És hálásnak kell lennie mindenkinek azért a luxuriózus szervírozásért, amellyel ezt a filmremeket a Royal-Apollo külön is felékesítette. Rendkívüli áldozatot vállalt, — rendkívüli filmért!

Drága Csehova-rajongó, a viszontlátásra a premieren! Szeretettel üdvözli barát-nője,

dr. Lénen Kanálné



Randevu a színtalalak mögött

ROYAL-APOLLO

1928. december 31-én és a következő

napokon

PARYSIA

(A MOULIN ROUGE KIRÁLYNŐJE)

Egy nagyvilági asszony szerelmi regénye 12 felv.

Rendezte; E. A DUPONT

SZEMÉLYEK:

Parysia OLGA CSEHOVA
André Renard JEAN BRADIN
Margarete EVE GRAY

Ezt megelőzi:

EGY PÁRISI BÁRBAN

Revüminiatűr a színpadon

A hét



ANYA és lány harca a férfiert: talán ebben foglalható össze röviden a Parysia tartalma. Ez a film azonban annyira gazdag, annyira bővelkedik eseményekben, hogy lehetetlenség röviden kivonatolni a meséjét. Csak a mai modern, lázas tempójú élet produkáljai ilyen történetet és ilyen filmet. A téma is egészen eredeti. Egy férfi, akit ketten szeretnek, a nagy táncosnő és a lánya. A férfi a végén mégis a lányé lesz, az anya önként lemond róla.



A MOULIN Rouge éjszakai életét örökítették meg a Parysiában, az eredeti revüjével, eredeti diszletekkel. Nem műteremben készültek a felvételek, hanem a párisi Moulin Rougeban, a híres mulató legeredetibb

alakjaival. Fellépnek benne a Ziegfield-görlök, Amerika és Európa legbravurosabb artistái. A toalettek lélekzettel állították! Aki még nem látta az éjszakai Páris, az innen megismerheti, aki már látta, annak a számára élvezetes repriz lesz ez a film.



A DZSESSZ és a black bottom világában játszódik ez a film, de magva mégis komoly dráma, izzó szerelem, amelyben a legtisztább érzések küzdenek egymásért. Mint ahogy a léhaság máza mögött sokszor vívódó szívek bujnak meg, a táradt grimász pedig érző és nemes emberi lelket takar.



PARISBAN, Berlinben, Londonban, Európá legszebb és legnagyobb metropolisaiban fotográfálták a Pa-

rysiát. Gyorsan pergő események váltakoznak benne és a rohanó tempó mindig más és más dekorációt kíván. Ezt a három világvárost választották ennek a filmnek keretül és Páris, London, Berlin élete is visszatükröződik a Parysiában. Be is mutatták ezekben a városokban s ezek megdöbbenően ismertek önmagukra.



AUTÓKASZTRÓFA



A lányt a férfinak utolsó pillanatban sikerül megmentenie. A filmekből oly jól ismert karambolokhoz és mű-szerencsétlenségekhez semmi köze ennek a képnek. Megrázóan és elképesztően élethű, annyira, hogy amikor a házivetítőben lepergették, a színeszekből és a szereplőkből álló közönség megdöbbenően sikoltott fel.



CSUPA új



szerűség, ámulatba ejtő megjelentetés, amit a Parysiában rendező és operatőr zsenialitása a világítási effektusok terén produkált. A sok között feledhetetlen látvány, amikor a Moulin Rouge cigarettafüstös, homálybába kelt nézőterén átragyognak a reflektorok fénykévé, álomszerű filmhomályba bukolva a nézők arcát és tündéri ragyogással fogva körül a színpad káprázatos mozgalmasságát. Ez csak egy példa, mert szinte megszámlálhatatlan sokaság van még ezenkívül a megdöbbenetesen, sohasem látott rejtélyes fotográfiai hatásoknak, amelyek a Parysiát világ legkiválóbb rendező számára is igazi „tanulmány” filmmé” avatják.



EVE GRAY (Margarete)

Szilveszteréji álom a Royal Apolloban!

Az év utolsó napján lesz a Parysia bemutatója

Különös jelentősége van annak, hogy a Royal-Apollo Szilveszterkor, az ó-év utolsó napján mutatja be a Parysiát.

Szilveszter napja szimbóluma a filmnek is. Egy lázas, gondterhes Esztendő búcsúzik, hogy helyet adjon az újnak, amely a rózsaszínű remények biztató mosolyával köszönt Budapestre. A Parysia a lázban vajdó, tragikus szerelmek filmje. Egy összeroppant szívű asszony feladja a férfival vívott szerelmi párharcot az új nő kedvéért: az Anya átadja helyét a Lánynak.

Kimagasló eseménye lesz az idei Szilveszternek a Parysia bemutatója.

Mint ismeretes, a párisi varieték összes revügörljei és attrakciói felvonulnak a Parysiában, egy megrázó dráma korszerű kereteként.

December 31-én jelenik meg a Csehova-Dupont-film, olyan grandiózus szerepvirozásban, amelyhez hasonlót pesti filmszínház aligha produkált eddig.

A Royal-Apollo szinpa-

dát ez alkalommal grandiózus dekorációkkal díszítik. Bemutatnak eredeti hűségében egy ismert párisi bárt, amelynek diszleteit a legkitűnőbb magyar művészek tervezik.

A kísérő zeneszámok mind eredeti kompozíciók.

Az idei Szilveszter leghatásosabb attrakciója lesz a Parysia a fényűző előjátékkal. Nekünk pestieknek ritka művészi élmény!

A szilveszteresti szórakozási lehetőségek között kétségkívül a Parysia áll első helyen.



JEAN BRADIN

(André Renard, Margarete vőlegénye)

A PARYSIA SZINPADI LÁTVÁNYOSSÁGA
MINDEN ELŐADÁSON:

EGY PÁRISI BÁRBAN

REVÜMINIATÜR A SZINPADON

A dalok szövegét írta: LAKNER ARTUR. A zeneszámok P. HORVÁTH DEZSŐ szerzeményei. A diszleteket GARA ZOLTÁN tervezte.

AZ ELŐJÁTÉK MŰSORA:

1. Gally Nándor kómikus táncai
2. Káldor Boriska művészi tánc-produkciói
3. A Békeffy-vokálkvartett legújabb angol és magyar dzsessz-számokkal
4. Hat Ga-Ha Görl

Repülőgépen jövök a Parysia pesti bemutatójára, — mondja Olga Csehova

Berlin, december hó

Az Adlon halljában ül, fotóriporternek keresztüzében, mosolyogva. Ceruzák villannak a levegőben és egyszerre száz kérdést intéznek hozzá. Csehova, aki Londonban ép oly népszerű, akár Pesten, nevetve kiáltja:

— Uraim, csak egymás után!

Végre eltávozik a riporter-had és a magyar újságíró szóhoz juthat.

— Örülök, hogy Pesten is bemutatják a Parysiát. Nem frázis, ezt a filmet tartom az eddigiek közül a legjobbnak és legnagyobb méretűnek. Végre kiutathattam igazi formámat.

Csehova, aki a kaukázusi Alexandriopelben született, unokahuga a híres orosz írónak, Csehov Antalnak.

— Nagybátyámmal többször beszélünk hasonló témájú regényről. Akkor, kislánykoromban aligha sejtettem, hogy valamikor filmen fogom eljátszani ezt a drámát. Amikor még a Sztaniszlavszky-társulatnál működtem, több színpadi drámában szerepeltem, amelyek szintén lemondással és halállal végződtek. De mindez csak előtréning volt ehhez a filmhez.

Köszöntük a művésznőt, hogy a Parysia december 31-én kerül Budapesten bemutatásra.

— Ha lehet, repülőgépen jövök a pesti premierre. Feltéve, hogy most készülő filmem, az Asszony a lángokban felvételei megengedik. De ha a premieren, Szilveszter napján nem is lehetek esetleg ott, a Parysia-előadások második hetében feltétlenül szakítok magamnak néhány napnyi időt, hogy a művészetért rajongó pesti közönség előtt megjelenhessek.

Ezután Dupontól, a rendezőről beszélgetünk. Cse-

hova elragadtatással mondja:

— Öröm vele dolgozni. Ilyen rendező mellett értjük csak meg igazán: mit is jelent és mire is kötelez a film!

És végül még valamit saját magáról:

— Idén novemberben voltam utoljára a magyar fővárosban. Filméztem. Ezt megelőzően négy évvel is ott jártam, akkor Manfred Noa rendezésében csináltam filmet. Bánky Vilma is játszott benne. Abban a film-

ben fedezte föl Goldwyn. Azóta a Declánál, az Ufánál, a német Universálnál és a British Internationalnál filmeztem. Hogy hogyan, azt tudják, hiszen a filmjeimet Önöknél is bemutatták.

— Három hónap óta a magam gazdája vagyok, mert egy angol és egy német Olga Csehova-filmtársaság alapított. Most így dolgozom.

Mentegetőzve bucsuzik. Fontos filmügyben hívják tárgyalni.

— Hogy mondják magyarul: Auf wiedersehen im Januar!

— „A viszontlátásra januárban”.

Kedvesen utánunk mondja.

A Parysia három főszereplője:

JEAN BRADIN

francia hősszerelmes, egészen fiatal színész, akit most, a Parysia hatalmas sikere után több amerikai filmgyár szerződéssel kínált meg.

EVE GRAY

angol színésznő, a Drury Lane-színház tagja.

OLGA CSEHOVA

a Sztaniszlavszky-társulat volt tagja, nagybátyja Csehov Antal, a világhírű orosz író. Az orosz összeomlás után Berlinbe menekült, ahol 1920-ban kezdett filmezni.

RENDEZŐ:

E. A. DUPONT

1891-ben született Zeitzben. Újságírónak készült és Joe May biztatására csapott fel rendezőnek. Első nagy filmje: A hegyek leánya, Henny Portennel a főszerepben. Világsikert aratott a Variétével, amelynek Putty Lya és Emil Jannings játszották a főszerepeit. Budapesten is járt 1923-ban, a Vörös Ma-

nuela című filmjét csinálta itt, amelynek Lábass Juci játszotta a főszerepét.

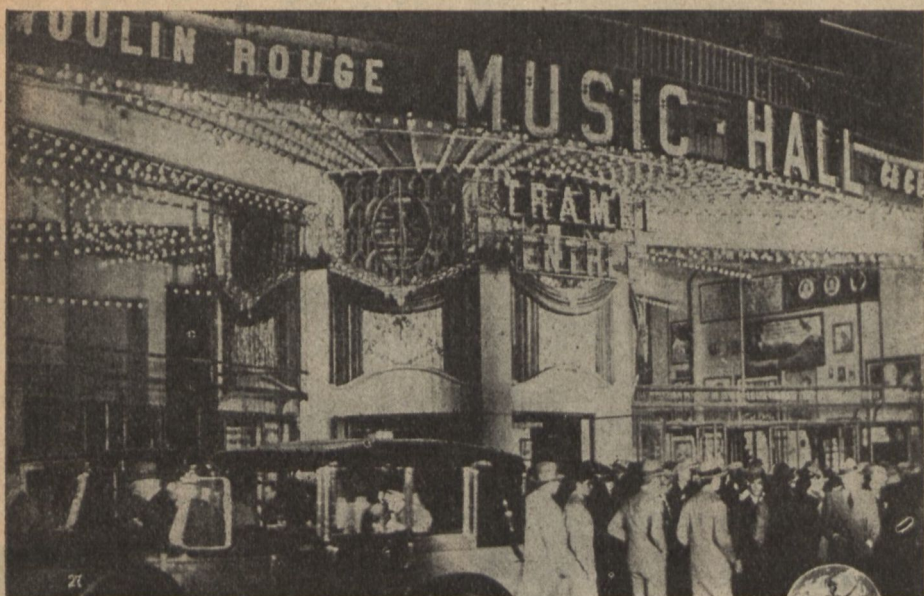
A Parysia három főszereplője: három más és más nemzet fia.

Jean Bradin francia,
Eve Gray angol és
Csehova orosz.

A Parysia a szó szoros értelmében nemzetközi film.

A British International Pictures

nemrég alkult meg hatalmas tőkével. Ez az első angol filmgyár, amelyben az állam is érdekeltséget vállalt. A Parysia az első reprezentatív filmjük, ezzel akarják letörni a hatalmas amerikai konkurrenciát és felvenni velük a versenyt. Hogy ez a kezdeményezés nem volt hiábavaló, mi sem bizonyítja jobban, minthogy a Parysia, amelynek most volt a bemutatója Newyorkban, óriási sikert aratott az amerikai közönség előtt is. Az ütközetet tehát megnyerték Amerikában is.



Óriási plakátok, vakító transzparensek hirdetik Páris körülrajongott táncsillagának, Parysiának fellépését

A Parysia meséje

A levegőben remegett a nagy színházi esemény izgalma. A Moulin Rougeban ma premier van. És óriási plakátok, vakító transzparensek hirdetik Páris ünnepelt táncosnőjének, Parysiának a fellépését. Diszes külsőségek között zajlik le a premier, amelyen Páris színe-java megjelenik. Az egyik pályán egy elegáns fiatalember és egy feltűnően szép leány ül. Senki sem ismeri őket. Amikor Parysia megjelenik a színpadon ragyogó kíséretével, ők tapsolnak a leglelkesebben. A leány Margarete, Parysia leánya, aki eddig Oxfordban nevelkedett. A fiatalember André Renard, Margarete vőlegénye. Az előadás után Parysia boldogan öleli magához a leányát és elhatározza, hogy a jövőben minden idejét neki és hivatásának fogja szentelni.

Másnap Margarete közli az édesanyjával, hogy An-

dré apja nem akar beleegyezni a házasságukba. Az öreg Renard egy gögös, konzervatív ember, aki hallani sem akar arról, hogy a fia egy táncosnő leányát vegye el feleségül. Parysiát módfelett bántja ez a hír és másnap felkeresi André apját, hogy kieroszakolja a beleegyezését.

Renard hívós udvariasággal fogadja Parysiát, de nem hajlandó teljesíteni a kérését. Csak amikor Parysia sirva eltávozik, érzi, hogy igazságtalan volt. Nyomban levelet ír Parysiának, amelyben értesíti őt, hogy nem gördit akadályt a fiatalok házassága elé.

Időközben André, akit valósággal megbabonázott Parysia szépsége, beleszeret az asszonyba és bevallja neki, hogy nem tud nélküle élni. Parysiát megdöbbeníti ez a felfedezés és érzi, hogy itt nyomban cselekedni kell. Ráparancsol a fiura, hogy a legrövidebb időn belül tartsák meg az esküvőt.

André nem akarja boldogtalanná tenni Margaretet és elhatározza, hogy öngyilkos

lesz. Mivel el akarja kerülni a pletykákat, melyeket halála után terjesztenének róla az emberek, az autóján elrontja a féket, hogy mindenki véletlen balesetet gyanúsítson. Másnap elmegy Margarethez és közli vele, hogy az esküvőre meghívja édesapját is. Itt azonban hirtelen rosszul lesz és elájul. Margarete az anyjára bizza André-t és ő maga megy el az autón André édesapjához.

Amikor André magához tér, rémülten hallja, hogy Margarete azon az autón ment el, amelynek a fékjét ő elrontotta, tehát Margarete a biztos halálba rohan.

Nyomban egy másik autón utánamegy és a végső pillanatban sikerül is elhárítani a szerencsétlenséget. Azonban mind a ketten megsebesülnek...

André csak most érzi, hogy Parysia iránt érzett vonzalma csak muló fellebbanás volt, mert valóban Margaretet szereti. A leány felgyógyulása után megtartják az esküvőt és elköltözik Párisból.



A budapesti filmrovatvezetők bankettje Olga Csehova tiszteletére. Középen Olga Csehova és Tasnády Szücs Andor államtitkár

Mit mondott Olga Csehova pesti bankettjén?

Olvasóink bizonyára emlékeznek még arra, hogy ez év október havában, amikor Olga Csehova legutóbb Budapesten járt, a fővárosi filmrovatvezetők bankettet rendeztek a Royal Palm-teremben.

A banketten a filmvilág kiválóságai is megjelentek Tasnády-Szücs Andor államtitkár, a mozisok egyesületének elnökével az élén.

A kitűnően sikerült vacsorán Tasnády-Szücs államtitkár köszöntötte fel a magyar moziközönség és a filmszakma nevében Olga Csehovát és munkatársait.

— Örömmel és fájdalommal jöttünk mindannyian erre a helyre, — mondta. — Örömmel, hogy Olga Csehovát, a nagy művésznőt körünkben üdvözölhetjük, fájdalommal azért, mert ez a csodálatos asszony, ez az isten-áldotta tehetségű művész nem a mi vérünkkel való vér. Örömmel üdvözöljük Olga Csehovát, annyi hatalmas sikerű film diadalmas hősnőjét abból az alkalomból, hogy magyar filmen lép fel, hogy az ő

kivételes művészi egyéniségét, ha közvetve is, a magyar propaganda szolgálatába állítja. Fájdalmas, hogy ezt a filmet nem magyarok csinálják, hogy az ilyen vállalkozásból a magyar hivatalos filmkörök nem veszik ki anyagilag a részüket.

Az államtitkár beszédére adott válaszában Olga Csehova — miután megköszönte a meleg szavakat és az irányában megnyilvánuló előzékenységet — egyben a jelenlevők tudomására hozta, hogy

tavasszal egy magyar tárgyú, magyar szűzszerű filmet szándékozik elkészíteni,

amelynek főszereplői rajta kívül mind magyarok lesznek és a felvételek csaknem kizárólag Magyarországon történnének.

Csehova beszéde után az egybegyűlték újból lelkesen ünnepelték úgy őt, mint a film rendezőjét is. A társaság azután a késő éjjeli órákig együtt maradt.

A PARYSIA előadásainak kezdeté:

Szilveszter napján
¹/₂6 és 10 órakor. (A
10 órai előadás keretében nagy szilveszteri műsor.) Hétköznapokon (szombat kivételével) 5, ¹/₄8 és ¹/₂10 órakor. Szombaton, vasárnap és ünnepnapokon: 4, 6, 8 és 10 órakor.

A PLAKÁT

Írta: BENNO RALPH

A népszerű fiatal német költőnek ez a megkapó poémája a müncheni Jugend egyik legutóbbi számában jelent meg.

Hirdetőszlopra létrás, szürke ember
Százszinű, tarka plakátot ragaszt.
Unottan mázolja, elmerengő szemmel,
Munkája mindig, egyre ugyanaz.
Minden hónapban harminc napon át
Mindig csak plakát, zöld meg kék plakát.

Már el is készült. Nyomban tovább menne,
— Másutt is kell ma ragasztani még! —
Megáll és nézi: „Jól van, minden rendbe!”
De ime föntől visszanez a kép.
Kidált az ember: „Még ilyen csodát!
Uristen! Rám néz! Él ez a plakát!”

Plakáton (néhány színfolt, tarka-barka,
Amit egymásra tett művész keze)
Ibolyán látszik egy táncosnő arca,
Csillog és mégis bus a két szeme.
Fekete hajának gyémántos az éke,
Piros az ajaka, ő a szépek szépe.

A szürke ember áll, csak áll és bámul,
Mögötte százan nézik már a képet,
Kisfiú. Öregur. Katonatiszt. Hátul
Valaki szól: „Még nem láttam ilyen szépet!
Hol látni? Még ma elmegyek oda!”
Plakáton két szó: „Olga Csehova”.

A plakát több már, mint papír és festék,
A holt anyag im elevenre vált,
Szent izzás heviti mind a néző testét,
Egy diák szól: „Csak egy csókját s a
[halált]!”

A szürke ember mondja: „Csókot? ...”
[s melán]

Máris felmászik magasra a létrán,
S a piros ajkra csókol boldogan.
Lejön és elrohan.

Fordította: Timár Pál



Olga Csehova A Hét útján üdvözlí a budapesti közönséget

A ROYAL- APOLLO SZILVESZTERE

A december 31-i 10 órai
PARYSIA-előadás keretében

F E L L É P N E K:

Biller Irén
Káldor Boriska
Sándor Stefi
Vaszary Piroska
Berky József

Dénes Oszkár
Érczkövy László
Gárdonyi Lajos
Gallay Nándor
Herczegh Jenő

Komlós Vilmos
Radó Sándor
Szécsy Hedy
Békeffy Vokál
6 Ga-Ha Görl

De meg ne írja, Szerkesztő úr!

A Parysia próbái közben érdekes eset történt. Abban a jelenetben, ahol a néger táncosok statisztálnak Parysia körül, a már több nap óta próbáló négerek egyike hiányzott. A jelenet már fotográfálásra készen állott, mit volt mit tenni: egy hollandus diszletmunkást befestettek négernek és beállították az igaziak közé. A festés oly tökéletesen sikerült, hogy mikor a film elkészült, senki se tudta megmondani, melyik volt az álnéger és melyek a valódiak.

A tanulság: sötétben minden fekete — néger...

A Parysia felvételeinek egy igen jelentős része tudvalevőleg a Moulin Rouge valódi nézőterén játszódik le, valódi nézőkkel. A filmen száz és száz néző szerepel, anélkül, hogy tudná. Filmzés közben meg is jegyezte Dupont, a zsenális rendező:

— Ha tudná ez a sok ember, hogy most milyen drágán ül a nézőtérben s hogy becsapódik?

— Hogy-hogy? — kérdezte az egyik operatőr.

— Nézze: egy-egy karzati hely ára legalább tíz frank. Viszont pár órás statisztálásért legalább harminc frankot kapna min-

den szereplő. Tehát ahány néző ül most előttünk, annyiszor negyven frankot kerestünk ma este.

(Csakugyan, a Parysia jó néhány negyven frankot hozott már eddig...)

A Parysia meséje egész röviden az, hogy egy fiatalember megismerkedik a menyasszonya anyjával, halálosan beleszeret és csak hosszas küzdelem után tér vissza a leányhoz. Erre az esetre egy új közmondást lehet kreálni:

— Ne nézd meg az anyját, de vedd el mielőbb a lányát...

Csehova Olga tudvalevőleg nemrégén Pesten járt és a város éjszakai életét is megakarta ismerni. Volt néhány színházban, étteremben, bárban és utána kijelentette egy budapesti barátjának:

— Higgye el: olyan szép, színes, világórosias Budapest éjszakai élete, hogy szívesen megcsinálnám a Parysia budapesti pendáját, a „Pestyát”.

A társaság elmosolyodott.
— A cím rossz volna, művész — mondta egy ujságíró. — Nálunk minden második férj így hívja a feleségét — bével.

ÖTVEN SZÓ!

**Írjon a közönség tanulmányt
Olga Csehovárról**

A Hét és a Royal-Apolló pályázata

A magyar közönség már régen szívébe zárta Olga Csehovát, a fenomenális orosz filmprimadonnát, aki filmjeiben az asszonyi lélekábrázolás művészetének csodálatos bizonyítékait mutatja. Sokoldalú, hiperkulturált, tökéletes szépségű nő Csehova asszony s most azzal a felhívással fordulunk a magyar közönséghez,

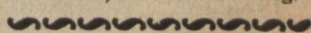
foglalja össze mindazokat az impressziókat egy legföljebb ötven szóból álló tanulmányba,

amelyeket Csehova asszony filmjein át a nagyszerű tragika művészetéből merített.

Ezeket a kis tanulmányokat 1929 január 14-éig bezárólag kell beküldeni A Hét szerkesztőségébe (VII, Király-utca 3). Aki a feladatot legszellemesebben, legrapportsabbul oldja meg, annak tanulmányát közölni fogjuk A Hétben, azonkívül a következő két legjobb válaszsal együtt levetítettjük a Royal-Apollóban.

Az első díj nyertese Olga Csehova dedikált arcképet

kapja ajándékkul, a második két legjobb válasz beküldői értékes könyvajándékokat kapnak, míg további hé pályázót csinos piperedobozokkal ajándékozunk meg.



PÓSTA

Számos érdeklődőnek. (Olga Csehova eredetileg szobrászónak készült. Nővére viszont a műegyetemre járt, mérnöki diplomát szerzett s most szintén színésznő Leningradban. Mint szobrászónak Andrejev és Konyokov voltak Olga Csehova mesterei a pétervári akadémián.)

Szerkesztésért és kiadásért felelős:

Várnai István



Parysia, Páris ünnepelt táncsillaga



Jelenet a Moulin Rouge káprázatos revüjéből

a Hét

KÉPES HETILAP



ROYAL
APOLLO

PREMIER: DECEMBER 31

ESTERHÁZY MUSEUM
FOLYÓIRATOK
1929/30 4-66